

Drs. Ing. H.W.Rinzema
Privada de Encinos #102 Col. Alamos,
Santa Lucia Del Camino, Oaxaca
044 951 2130557
hw.rinzema@gmail.com

TRANSLATION HISTORY

ENSAFH, Spanish mx- Frisian <i>Translation of Literature and Poetry</i>	2010-2013
SWISSNET MEDIA, English – Frisian..... <i>Translation & Voice over</i>	10/2019
VENDOR, Frisian <i>Proofreading</i>	03/2020
VENGA, English – Frisian..... <i>Translation (Google)</i>	01/2021
VENGA, Frisian..... <i>Evaluation of Strings (Google)</i>	03/2021
VENGA, English – Frisian..... <i>Translation Covid (Google)</i>	09/2021
VENGA, Frisian..... <i>Non Highend Evals (Google)</i>	09/2021
EALS, Dutch – Frisian..... <i>Proofreading (medical)</i>	10/2021
QTRANS LANGUAGE SOLUTIONS, English – Dutch..... <i>Translation (translation software)</i>	10-11/2021
ARGOSMULTILINGUAL, Frisian - English..... <i>Non Highend EWOK rater (Google)</i>	07/2022
ARGOSMULTILINGUAL, English - Frisian <i>[Translate ondevice] request - Mobile queries (Google)</i>	07/2022
International Translating Company, English / Dutch – Frisian..... <i>Translation (legal documents and certificates)</i>	08/2022
ARGOSMULTILINGUAL, Frisian - English..... <i>Non High-end EWOK rater (Google)</i>	08/2022
All Translation Services, English –Frisian..... <i>Translation (Website content and code)</i>	09/2022
ARGOSMULTILINGUAL, Frisian - English..... <i>Non High-end EWOK rater (Google)</i>	09/2022

International Translating Company, English - Dutch08/2022
Proofreading

International Translating Company, English - Dutch11/2022
Proofreading

ARGOSMULTILINGUAL, English - Dutch12/2022
[Translate ondevice] request - Search queries (Ebay)

ARGOSMULTILINGUAL, English – Dutch01/2023
Proofreading (Ebay)

ARGOSMULTILINGUAL, English - Dutch03/2023
Proofreading (Ebay)

ARGOSMULTILINGUAL, English03/2023
NER Tagging (Ebay)

REMOTEEWORKS, Dutch05-/2023
Enhance AI Modeling Writing (Bulba-Google)

GIENVIBE, English - Dutch.....05-/2023
Translation (Automechanics)

ARGOSMULTILINGUAL, English06/2023
NER Tagging (Ebay)

EMPLOYMENT HISTORY

HOLTROP & JANSMA B.V., Dokkum (The Netherlands).....Sept 03'- Jan 04'
The designing and development of air transport systems

INEGI, Leça do Balio (Portugal).....Feb 04' – Jun 04'
INEGI is a research institute of the University of Porto, I performed here a research on the consolidation of Towpreg in compression molding

ROYAL PHILIPS B.V., Drachten (The Netherlands).....Feb 05' – Jun 05'
The designing and fabrication of a standardized shaving mechanism

INSTITUTO DE ESTUDIOS SUPERIORES, Oaxaca (Mexico).....Aug 10' – Aug 11'
Teaching English, Technical English, German and Robotics to university students

COLEGIO MOTOLINIA DE ANTEQUERA , Oaxaca (Mexico).....Aug 10' – Aug 11'
Teaching English to Elementary and High School students

INSTITUTO CUMBRES / BACHILERATO ANAHUAC Oaxaca (Mexico).....Aug 11' – Jul 13'.
Teaching English, and physics in English to Middle and High School students. Including IELTS, and TKT preparation courses.

INSTITUTO DE CIENCIAS JURIDICAS DE OAXACA, Oaxaca (Mexico).....Feb 13' - Jul 13'
Teaching legal English to University students

UNIVERSIDAD LA SALLE, Oaxaca (Mexico)Aug 13' - Jul 18'
-Teaching in English: Cambridge preparation PET, FCE & CAE, Literature and Research and Delivery. (High School and University)
-In Spanish: Philosophy, Math and Physics.
-Others: English exam and Teaching skills for English Teachers (Diplomado), Titularidad, German and the Supervision of groups working on Scientific Projects.

INSTITUTO DE CIENCIAS JURIDICAS DE OAXACA, Oaxaca (Mexico).....Aug 18' - Dec 20
Teaching legal English to University students

UNIVERSIDAD ANAHUAC, Oaxaca (Mexico).....Aug 18' - Dec 22
Teaching English to University students

EDUCATION HISTORY

NOORDELIJKE HOGESCHOOL LEEUWARDEN, Leeuwarden (The Netherlands).....2001 – 2005
Bachelor degree in mechanical engineering with a specialization in mecatronics.

RIJKSUNIVERSITEIT GRONINGEN, Groningen (The Netherlands).....2005 – 2009
Bachelor and Master Degree in philosophy

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO, Mexico-city (Mexico).Jul 07' – Dec 07'
A semester abroad in which I participated in classes of philosophy at the Institute of the Philosophy of Science and the Faculty of Philosophy and Letters

UNIVERSIDAD IBEROAMERICANO, Puebla (Mexico).....2012
PROFDEMS

COURSES

INSTITUTO SUPERIOR DE ENGANHARIA DO PORTO, Porto (Portugal).....Feb 04' – Jun 04'
A Portuguese language and culture class for Erasmus students

UNIVERSIDAD DEL GOLFO DE MEXICO, Oaxaca (Mexico).....Jul 07' – Aug 07'
An intensive Mexican culture and Spanish language course

CENTRO DE ENSEÑANZA PARA EXTRANJEROS (UNAM), Mexico-city.....Aug 07' – Nov 07'
An intensive Spanish language course

TEFL (TEACHING ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE), Internet Course.....May 2010
An online English teacher course

INSTITUTO DE ESTUDIOS SUPERIORES, Oaxaca.....Febr 2011
Teach English

COLEGIO MOTOLINIA DE ANTEQUERA , OaxacaFebr 2011

Disciplina Asertiva

OXFORD UNIVERSITY PRESS, Oaxaca..... April 2011
Opportunities to Shine

UNIVERSITY OF CAMBRIDGE ESOL EXAMINATIONS, Oaxaca (Mexico).....2012
IELTS band 8

UNIVERSIDAD LA SALLE, Oaxaca..... July 2015
Webdesign with HTML5 (a Postgraduate Course)

UNIVERSIDAD LA SALLE, Oaxaca (Mexico).....Dec 2016
The influence of social networks on the communicational process in an educational context.

LANGUAGES

Dutch: Mother tongue
Frisian: Mother tongue
English: University level (Master)
Spanish: Native
German: Good

COMPUTERSKILLS

During my studies and placements in companies I gained experience with several types of Software. I have experience with design programs like CAD in both 2d and 3d. Furthermore I am acquainted with several calculation applications and experienced in writing programs for both machines and computers. Also am I not a stranger to the Microsoft Office package and its open source equivalents. Besides that, I have taken some postgraduate courses on web design. During my translations I got comfortable with most of the online translation programs.

INTERESTS AND ACTIVITIES

- During my engineering studies I have been both a member of the educational board, and the class president for a period of two years.***
- Besides my professional career I have a strong interest in martial arts. An interest in which I have been active for over ten years in several different disciplines, and in which I have competed in tournaments both at a national, and at an international level.***
- In my spare time, I have been working as an illustrator for some published writers. Also I am working on some writing projects of my own; of which some of have been published. Furthermore, I am producing poems of my own, and am I active in translating stories and foreign poetry into my native languages and English. Besides that I have been working on the side as a Free-Lance Translator working with several different language pairs***
- The last few years I have been active in several translation projects (mainly Google) as a translator, rater, and proofreader.***